

Organiza:

**Plan para la Internacionalización de la Docencia
Universidad Complutense de Madrid**

Patrocinan:

**Facultad de Ciencias Químicas
Facultad de CC. Económicas y Empresariales
Facultad de Ciencias de la Educación
Facultad de Filología
Facultad de Geografía e Historia
Facultad de Psicología
Facultad de Trabajo Social
Vice-Rectorado de Relaciones Internacionales y Cooperación**



Inscripción:

La inscripción es **gratuita**, pero **obligatoria**.
Todos los participantes (comunicantes y asistentes) recibirán un **Diploma** acreditativo al finalizar del evento (para obtenerlo, es imprescindible haberse inscrito previamente).

Lenguas de comunicación:

español e inglés

Más información e inscripciones:

www.ucm.es/pid/seminario2017



UNIVERSIDAD
COMPLUTENSE
MADRID

**PLAN PARA LA INTERNACIONALIZACIÓN
DE LA DOCENCIA**

**II Seminario
Retos y Oportunidades
del Aula Internacional:
Afianzando la internacionalización**

3 de abril de 2017

9:30 a 18:00 horas

**Salón de Actos
Facultad de Filología (Edificio D)**

www.ucm.es/pid/seminario2017

Saludo

Bienvenidos y bienvenidas a la II edición del Seminario "Retos y oportunidades del aula internacional: Afianzando la internacionalización".

Tras la buena acogida del año pasado, en esta edición ampliamos nuestras fronteras para incluir, junto con el profesorado, a los otros dos protagonistas del Plan para la Internacionalización de la Docencia: el alumnado y el colectivo PAS, y así contar con sus experiencias de internacionalización en casa y el extranjero.

Asimismo, incorporamos al seminario, de una manera más visible, el español como lengua internacional y añadimos también otros idiomas que desempeñan funciones estratégicas en determinados campos de conocimiento y entornos profesionales.

Coordinadora

Emma Dafouz

UCM - Vice-rectorado de Relaciones Internacionales y Fac. de Filología

Comité organizador

Jorge Arús - UCM - Fac. de Filología

Marta Blanco - UCM - Fac. de Trabajo Social

Jesús Casado - UCM - Fac. de Educación

Gloria Castaño - UCM - Fac. de Psicología

Váleri Codesido - UCM - Vice-rectorado de Rel. Intern.

José M^a Coello de Portugal - UCM - Fac. de Derecho

Laura Fernández - UCM - Fac. de Geografía e H^a

Santiago López-Ríos - UCM - Fac. de Filología

Davinia Sánchez - UCM - Fac. de Filología

Elena Urquía - UCM - Fac. CC. EE. y EE.

Mayte Villalba - UCM - Fac. de CC. Químicas

Secretaría técnica

M^a Isabel Acinas - UCM

Alejandro Gómez - UCM

Marta Mansilla - UCM

Kerstin Schwandtner - UCM

Pablo Valderas - UCM

Comité científico

Jesús Casado - UCM

Emma Dafouz - UCM

M^a Jesús Fdez. - Univ. de Alcalá

M^a Ángeles Martínez - UCM

Santiago López-Ríos - UCM

Elena Orduna - Univ. Fco. de Vitoria

Cristina Sánchez - UCM

Victor Pavón - Univ. de Córdoba

	SALA 04: Ampliando el horizonte de la internacionalización	SALÓN DE ACTOS: Español, lengua para la internacionalización	
	Modera: M^a Ángeles Martínez	Modera: Carmen Cafarell	
	Titulaciones universitarias internacionales: el Grado de Derecho Hispano-Francés. Un caso exitoso de colaboración entre la UCM y la Universidad de la Sorbona José M ^a Coello de Portugal	El papel del Centro Complutense de Enseñanza de Español en la internacionalización de la UCM Javier Herrero Ruiz de Loizaga	12:50-13:00
	Minor en inglés de la Facultad de Trabajo Social en el marco del Plan de Internacionalización de lenguas de la UCM Marta Blanco Carrasco	El Instituto Cervantes y la internacionalización de la enseñanza del español. José Amenós	13:00-13:10
	Filipinas y el Pacífico: de los viajes por mar a los viajes por la red Miguel Luque Talaván	Los retos de la incorporación del alumnado chino a la docencia universitaria en CC. Sociales en español Almudena Cortés y Fernando Barbosa	13:10-13:20
			13:20-13:30
			13:30-14:00
		POSTER DISPLAY	13:30-14:00

Is the competence to communicate in other languages a challenge for employability?

Begoña García Greciano, Carlos Rivero-Rodríguez y Sonia Martín

The student of MINOR in English program in Social Work Degree

Hajar Hamassi

Adaptación materiales Dpto. de Bioquímica y Biología Molecular I. Facultades de Ciencias Químicas y Biológicas

M^a José Feito

	SALA 01: Afianzando la Internacionalización en casa	SALA 02: PAS y PDI ante el reto de la diversidad y el multi-lingüismo		SALA 04: Ampliando el horizonte de la internacionalización	SALÓN DE ACTOS: Español, lengua para la internacionalización	
	Modera: Elena Orduna	Modera: Melissa Dinverno		Modera: Mª Ángeles Martínez	Modera: Santiago López-Ríos	
11:30-11:40	Página web de Ciencias para el grupo bilingüe de la Facultad de Educación Alberto Muñoz y Juan Peña Martínez	El apoyo a la diversidad e inclusión de estudiantes no hispanohablantes en la UCM Mercedes García García		La adaptación del lenguaje español-inglés inglés-español para la mejor comprensión y aprendizaje David Pascual Ezama	Requisitos de español en el acceso a los grados Silvia Iglesias Recuero	11:30-11:40
11:40-11:50	A cross-curricular project with ICT support Magdalena Custodio, Rafael Carballo and Irene Solbes Canales	La gestión en inglés de la movilidad internacional: desafíos para el PAS de la UCM Rosario Mogo Zaro y Julia Sánchez Bahillo		Dialogue between Internships in Higher Education and Internationalisation: Evidence in Spain Elena Urquía y Raquel Pérez Estébanez	La experiencia de los estudiantes chinos en el Grado de Español: logros y retos futuros. Cristina Sánchez López	11:40-11:50
11:50-12:00	Consolidating teacher competences through Erasmus+ practices Jesús Casado, Anna Steele, Mª Jesús Gamarra	Buenas prácticas con el estudiante internacional en la OIPD Antonia Durán Pilo		Flipped classroom en asignaturas de Estadística en los grados de Comercio, Turismo y Económicas María Vela Pérez	Varietades del español: el aula más internacional de la UCM Eugenio Bustos Gisbert	11:50-12:00
12:00-12:10	Opening up the scope of CLIL at UCM: A tentative proposal for Journalism Juan Antonio Latorre	¿Un protocolo en inglés para afrontar situaciones de riesgo? Alejandro Gómez Romero y Sara Hernández Rodríguez		Un balance tras tres años de docencia en los estudios jurídicos de Grado en la UCM José Mª Puyol Montero	Los requisitos de español en la Facultad de Filología para estudiantes Erasmus y visitantes Santiago López-Ríos	12:00-12:10
12:10-12:20	La internacionalización en los estudios de doctorado: un proyecto de tesis doctoral en historia comparada Carlos Sanz Simón	Diversidad Sexual e Identidad de Género en las universidades desde una perspectiva internacional José Ignacio Pichardo Galán		El necesario fortalecimiento de las relaciones con Latinoamérica desde las enseñanzas jurídicas de posgrado Jorge Fernández-Miranda	El Diploma de Español como Lengua Extranjera (DELE) Inmaculada Delgado Cobos	12:10-12:20
12:20-12:30	El Plan de Internacionalización de la Docencia en la Fac. de Geografía e Historia Laura Fernández y Beatriz Fragueta	Entender o no entender: el reto de salir del armario en otra lengua Pedro García Suárez		Retos de internacionalización en las enseñanzas jurídicas Mª Astrid Muñoz Guijosa	El SIELE: ¿el TOEFL o el IELTS español? Carmen Cazorla Vivas	12:20-12:30
12:30-12:50	DESCANSO			DESCANSO		12:30-12:50

	SALA 01: Afianzando la Internacionalización en casa	SALA 02: PAS y PDI ante el reto de la diversidad y el multi-lingüismo	
	Modera: Elena Orduna	Modera: Melissa Dinverno	
12:50-13:00	International strategies for international topics: teaching and coordinating a master's in North-American Studies Carmen Méndez García	El modelo norteamericano de inclusión: el caso de la Universidad de California Paula Ortega Gómez	
13:00-13:10	Welcome Program for incoming international mobility students or "INCOMING" Marta Blanco, Gloria Castaño y Elena Urquía	El mundo universitario finlandés y su apuesta por la diversidad Sarri Vuorisalo-Tiitinen	
13:10-13:20	Acogida de Estudiantes Internacionales en el Laboratorio de Inteligencia y Videojuegos. Alicia Aranda Díaz	La importancia de la tutoría académica y personal para el estudiante internacional Laura Puerto Moro	
13:20-13:30		Nuevos proyectos de apoyo: mentorías bilingües para los estudiantes francófonos de la Facultad de Filología Álvaro Arroyo (con Carmen Simón y Víctor Rosique)	
13:30-14:00	POSTER DISPLAY		
	Coordinan: Gloria Castaño y Mayte Villalba		
	<p>The EQUiP project: supporting internalization in Higher Education Carmen Maíz, Emma Dafouz, Begoña Núñez y Davinia Sánchez</p> <p>La documentación municipal española en el ámbito internacional: el papel de la UCM y su incorporación a Monasterium Juan Carlos Galende, Susana Cabezas y Nicolás Ávila</p> <p>The INTE-R-LICA project: An overview of the linguistic, cultural, and academic challenges of English-medium instruction in Higher Education Cristina del Campo</p>		

PROGRAMA

09:00-09:30 Inscripción y Recepción de Pósters

09:30-10:00 Apertura Institucional

Santiago López-Ríos - Vice-Decano de Rel. Internacionales (Facultad de Filología)
Emma Dafouz - Directora Plan para la Internacionalización de la Docencia
Isabel Durán - Vice-Rectora de Relaciones Internacionales y Cooperación

10:15-11:00 Conferencia Inaugural:

The international challenge? Towards a community of practice for international teaching and learning. A story from the University of Bordeaux

Joanne Pagèze - Universidad de Burdeos

11:00-11:30 Café y Póster display (Hall)

11:30-12:30 BLOQUE 1: Comunicaciones y Paneles

12:30-12:50 Descanso

12:50-13:30 BLOQUE 2: Comunicaciones y Paneles

13:30-14:00 POSTER DISPLAY

14:00-15:15 Almuerzo y networking (Hall)

15:15-16:15 Mesa redonda 1:

El alumnado y su visión de los retos y oportunidades de la internacionalización

Modera: Laura Fernández

Participantes: Álvaro Lobato, M^a Jesús Gamarra, Phoebe Hung, Laura Herráez, Guillermo Rivas

16:15-17:15 Mesa redonda 2:

El profesorado y su visión de los retos y oportunidades de la internacionalización

Modera: Emma Dafouz

Participantes: Carmen Abril, Margarita Barañano, José Luis Coello de Portugal, Sylvia Hilton, José Luis Risco

17:30-18:00 Clausura del Seminario

Carlos Andradas - Excmo. y Magnífico Rector UCM